

Možnosti a efektívnosť získania jazykových znalostí prostredníctvom e-learningu*

Richard Szarka

Slovenská technická univerzita v Bratislave
Fakulta informatiky a informačných technológií
`xszarkar@stuba.sk`

7. október 2020

Abstrakt

Získavanie vedomostí cez internet je čoraz bežnejšie. Jednou z najžiadanejších oblastí v e-learningu je najmä získavanie jazykových znalostí. Na osvojenie si jazyka v kontaktnom vzdelávaní je potrebné precvičovať jazyk rôznymi metódami rovnako ako pri autonómnom vzdelávaní pomocou e-learningu. Cieľom tejto práce je definovať a porovnať metódy nadobúdania jazykových zručností prostredníctvom e-learningu. V práci si rozoberieme metódy, ako napríklad úlohy zadávané softwarom (Duolingo), aktívnu komunikáciu s osobou, ktorá daný jazyk už ovláda (Tandem, HelloTalk) alebo pasívnu komunikáciu so skupinou ľudí s rovnakým cieľom (jazykové blogy). Zameriame sa na to, aké výhody majú jednotlivé metódy, ktoré konkrétne jazykové zručnosti rozširujú, ale aj aká je efektívnosť nadobúdania jazykových znalostí cez e-learning.

1 Úvod

2 Čo je e-learning?

Učenie sa v dnešnej dobe je tak jednoduché, že stačí na to použitie hocikakého komunikačného zariadenia, ktoré vám je schopné dávať informácie [2]. Pojem e-learning je bežne vysvetlený ako vedomé použitie komunikačných a sieťových technológií v učení a učení sa. Alternatívnou definíciou e-learningu môže byť: aplikovanie elektronických systémov, ako internet a počítače, ktoré šetria čas a financie [4].

2.1 Výhody e-learningu

Ku každej novej technológii patria výhody. E-learning priniesol mnohé výhody v učení a výučbe, ktoré zahŕňujú aj výučbu jazykov. Medzi mnohé z výhod patrí:

*Semestrálny projekt v predmete Metódy inžinierskej práce, ak. rok 2020/21, vedenie: Ing. Fedor Lehockí

- E-learning je rýchly a dynamický a znižuje výdavky (ako napríklad cestovanie) [4]
- Lekcie sú pripravované rôznymi učiteľmi [4]
- Interaktívne cvičenia zvyšujú motiváciu študentov [2]
- Aktivity e-learningu prinášajú rôzne skúsenosti rôznym ľuďom a takéto aktivity pomáhajú ľahšiemu učeniu [2]
- Je to druh kooperatívneho vzdelávania [4]

2.2 Nevýhody e-learningu

Každá technológia, ktorá prináša výhody, prináša so sebou aj nejaké nevýhody. Jedny z mnohých nevýhod e-learningu a aj nevýhod výučby jazykov sú :

- Jazykové a kultúrne rozdiely [4]
- Technologické problémy u študentov sú často technofóbia a nedostupnosť požadovaných technológií [5]
- Znížená sociálna a kultúrna interakcia ako je napríklad reč tela [5]
- Technické limitácie [4]

3 Najznámejšie a najobľúbenejšie e-learningové možnosti učenia sa jazyka

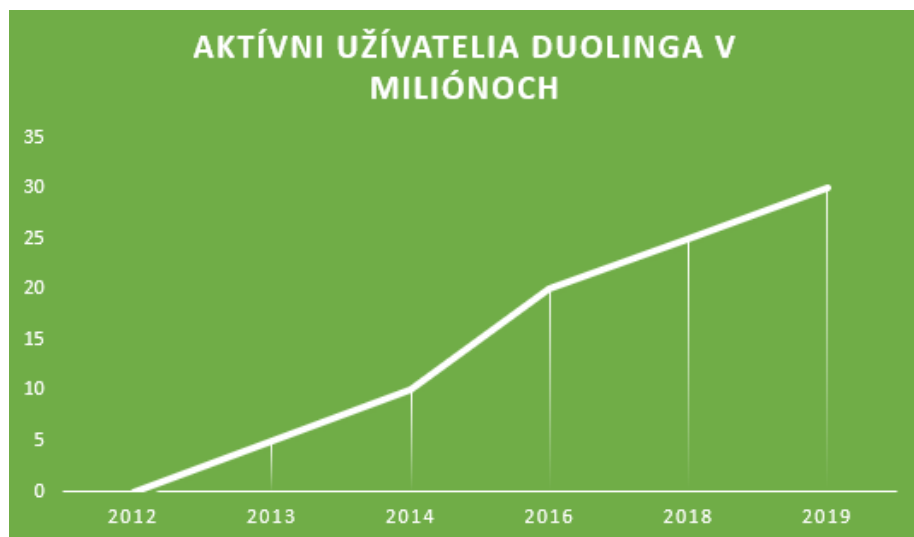
Najväčší rozmach získavania jazykových vedomostí zažívajú v dnešnej dobe hlavne rôzne mobilné aplikácie. Mnohé z nich sú považované aj za edukatívne hry, ako napríklad DuoLingo. Atraktivita týchto aplikácií je spôsobená ľahkou dostupnosťou a tým, že ich používanie aplikácií je zadarmo (občasné reklamy). Avšak, v ústraní neostali ani platené kurzy a jazykové blogy.

3.1 Aplikácia Duolingo

Duolingo je mobilná aplikácia na vzdelávanie masy ľudí. Umožňuje získavanie jazykových znalostí pomocou rôznych kurzov. Užívateľ si vyberie jazyk ktorým hovorí (ak je dostupný) a jazyk v ktorom by sa chcel zdokonaľiť. Momentálne je 36 kurzov do rôznych iných jazykov ak si vyberiete možnosť, že hovoríte po anglicky. Výber jazyka ktorým užívateľ už hovorí je obmedzenejší (21) a nie je rovnaký počet kurzov v každom jazyku .Ak výber jazyka ktorému rozumiete je nemčina tak máte na výber 4 kurzy(www.duolingo.com/courses). Duolingo periodicky pridáva nové kurzy a aktívne zveľaduje rozsah, tým pádom aj rozsah na užívateľov ktorým táto aplikácia môže byť užitočná. V roku 2012 bolo celkových kurzov 5 a v roku 2020 je ich 95 (www.businessofapps.com/data/duolingo-statistics)

Tento vývoj Duolinga je vidieť aj na množstve aktívnych používateľov aplikácie 1. Pomerne nové vybavenie na rozvoj jazyka užívateľa je "Duolingo stories". (www.duolingo.com/stories). Užívateľa zaujmú príbehy kde musí on zadávať

gramaticky správne odpovede alebo vybrať odpoveď, ktorá sa hodí do daného kontextu. Výhoda je aj udržanie pozornosti pomocou nepredvídanych a zaujímavých koncov príbehov.



Obr. 1: Aktívni užívatelia aplikácie Duolingo v miliónoch. Na grafe vidíme, že v roku 2012 bola aplikácia prístupná verejnosti. Rok na to (2013) bol počet aktívnych používateľov na úrovni 5 miliónov. V roku 2014 sa množstvo aktívnych používateľov zdvojnásobilo na 10 miliónov. V roku 2016 stúplo číslo aktívnych používateľov až na 20 miliónov. V ďalších rokoch na grafe (2016 - 2018, 2018 - 2019) vidíme, že pribudlo v oboch prípadoch 5 miliónov. Zdroj: www.businessofapps.com/data/duolingo-statistics

Používanie aplikácie Duolingo je jednoduché a zameriava sa, na takmer všetky vekové kategórie [1].

3.2 Aplikácia Hellotalk

HelloTalk je populárna aplikácia na trhu aplikácií na vzdelávanie jazyka. Hlavná myšlienka aplikácii je prepojiť užívateľa, ktorý sa chce naučiť daný jazyk s osobou, ktorej je daný jazyk rodný. HelloTalk má veľa rôznych funkcií. Niektoré z nich sa odomknú až po zakúpení prémium verzii. Podľa webovej stránky HelloTalk aplikácia má sedem miliónov užívateľov. [7]

Aplikáciou môžete zdieľať: Hlasové správy, čety, vzdelanie mobilnej kamery, vzdelanie čmáraníc, emotikony, zdieľanie GPS lokácie a špecifické pomocné prvky na vzdelávanie jazyka (preklad, rozoznanie hlasu, ...) [7].

Výhody aplikácie HelloTalk: [7]

- Možnosť bezpečného hovoru
- Automatické prekladanie konverzácie (zabezpečuje plynulosť konverzácie)
- Pomoc pri výslovnosti pri jazykoch, ktoré nepoužívajú latinskú abecedu

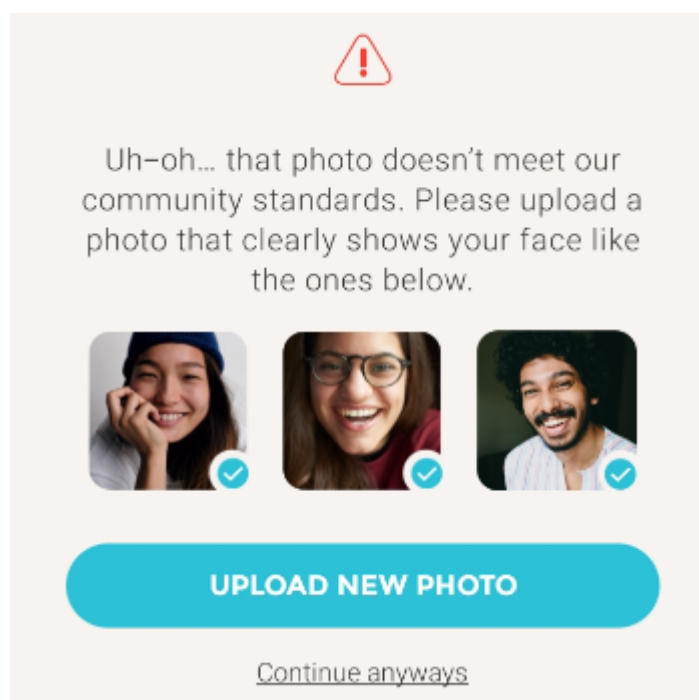
Nevýhody aplikácie HelloTalk: [7]

- Nedostatočný systém na motivovanie užívateľa
- Nie všetky funkcie su dostupné bez premium verzii
- Žiadne spätná väzba pre užívateľov o ich postupe v učení
- Informovanie o čase v krajine osoby, ktorej píšem (odpoveď na otázku či je vhodné začať konverzáciu)

3.3 Aplikácia Tandem

Tandem je aplikácia založená na metóde výmeny jazykových znalostí, ktorá má korene v sedemdesiatych rokoch minulého storočia. Inak povedané, metológia vzdelávania aplikácia tandem je založená na koncepte rozhovoru medzi dvomi tandem partnermi (ideálne jeden z nich má daný jazyk ako rodný). Zaujímavým prvkom tejto aplikácie je proces posúdenia nových užívateľov. [6]

Tandem je zameraný čisto len na jazykové účely a preto tento proces pomáha odstrániť nových užívateľov s inými záujmami. Proces posúdenia prebieha v podobe vyplnenia budúceho profilu užívateľa. Pri zadávaní profilovej fotografie vás aplikácia tandem automaticky upozorní, ak fotografia nespĺňa požadované kritériá 2. Čas čakania na odsúhlasenie sa líši. Niektorí užívatelia boli odsúhlasení za pár dní ,iný týždne.



Obr. 2: Upozorenie po zadani profilovej fotky, na ktorej nie je tvár

Tandem je zložený z troch hlavných zložiek. Prvou je komunita, ktorá slúži na hľadanie vhodných tandem partnerov. Druhou sú platení učitelia. Keďže, tandem partneri sa nemôžu považovať za jazykových expertov, tak tandem umožňuje spojenie sa s učiteľmi jazyka. Poslednou sú čety, ktoré sú určené na prehľad a sumarizáciu konverzácií užívateľa.

Výhody aplikácie Tandem:

- Užívateľ si vie vybrať tandem partnera podľa spoločných záujmov uvedených v profile [6]
- Tandem partneri si vedia navzájom opraviť gramatiku prostredníctvom vstavanej funkcie
- Tandem umožňuje videochaty [6] a audio-správy
- Učiteľia môžu filtrovať kto vidí ich profil a prerušiť kontakt s nežiadúcou osobou [6]

Nevýhody aplikácie Tandem:

- Užívateľ musí mať aspoň základné porozumenie jazyka, ináč sa s tandem partnerom nedorozumie (avšak môže využiť služby učiteľov) [6]
- Veľa užívateľov využíva aplikáciu na zoznamovanie sa s novými ľuďmi, čo môže brániť vo vzdelávaní [6]
- Proces posudzovania profilu môže trvať dlho, veľa užívateľov sa na to sťažuje [6]

3.4 Jazykové blogy

Blogy a weblogy sú ľuďom známe už od vzniku svetovej počítačovej siete. Blogy sú online priestory na písanie, ktoré môžu byť upravené v okamihu a publikované verejne cez internetové prehliadače. Fungujú na princípe online denníkov, kde autor môže aktualizovať obsah denne. V edukačnej sfére sú blogy veľmi populárne, najmä u učiteľov a žiakov pri učení sa jazyka. Tí sa čoraz viac zaujímajú o blogy, pretože blogovanie sa zameriava na zdieľanie jednoduchého textu a vzájomného komentovania príspevku. Používanie blogov sa stále považuje za relatívne novú metódu výučby a učenia sa. [3]

4 Efektívnosť e-learningu pri jazykovom vzdelávaní

V tejto sekcii si rozoberieme 2 štúdiá zamerané na výskum efektivity jazykového vzdelávania prostredníctvom e-learningu.

4.1 Vplyv Duolinga na slovnú zásobu

V tejto štúdií sa výsledky zlepšenia slovnej zásoby subjektov posudzovali pomocou testu na anglickú slovnú zásobu pred a po používaní aplikácie. Devätnásť študentov druhého semestra akademického roku 2018/2019 Katedry Anglického

vzdelávania Unverzity Borneo v Tarakane. Ich úlohou bolo robiť zadania Duolinga, kým nedosiahli 20 bodov skúsenosti (body v duolingu) po dobu 30 dní. Test pred aj po používaní Duolinga pozostával z 25 otázok na slovnú zásobu. Výsledky testov sú na obrázku 3. [1]

Číslo	Iniciály študenta	Test pred Duolingom	Test po Duolingu
1	TK	72	72
2	AZ	72	76
3	SY	64	80
4	AT	64	84
5	JI	52	64
6	EA	72	76
7	AA	68	92
8	IN	60	84
9	PJ	68	72
10	MG	64	80
11	YR	48	68
12	RW	56	72
13	NV	48	80
14	NM	44	84
15	MA	60	84
16	LA	44	92
17	AM	48	80
18	FS	40	80
19	AP	48	84

Obr. 3: Výsledky pred a po používaní aplikácii Duolingo [1]

V tabuľke na obrázku 3 môžeme vidieť, že najmenší počet bodov na teste pred používaním Duolinga je 44 a najväčšie 72. Najmenší počet bodov na teste po používaní aplikácie Duolingo po dobu 30 dní je 64 a najvyšší počet bodov je 92. Priemer testu pred používaním Duolinga je 57,47 a priemer testu po používaní Duolinga je 79,15. Na základe týchto výsledkov vieme posúdiť, že Duolingo zlepšilo slovnú zásobu študentov. [1]

5 Záver

Literatúra

- [1] Pangkuh Ajisoko. The use of duolingo apps to improve english vocabulary learning. *International Journal of Emerging Technologies in Learning (iJET)*, 15(07):149, April 2020.
- [2] Mark Anduyan. The advantages of e-learning, 2015.
- [3] Miftachudin Miftachudin. Students' perceptions of the use of blogs in english language learning. *Register Journal*, 10(1):101, July 2017.

- [4] Neda Mohammadi, Vahid Ghorbani, and Farideh Hamidi. Effects of e-learning on language learning. *Procedia Computer Science*, 3:464–468, 2011.
- [5] Veselina Nedeva, Emilia Dimova, and Snejana Dineva. Overcome disadvantages of e-learning for training english as foreign language. 10 2020.
- [6] Musa Nushi and Vida Khazaei. Tandem language exchange: An app to improve speaking skill. 5:240–250, 04 2020.
- [7] Musa Nushi and Hossein Makiabadi. Hellotalk: A language exchange app on your smartphone. 33:16–23, 02 2019.